





## GRANDS MAGASINS CHARNER

Những lô-mẽ trân trọng, các sự dem diêm lành, các cửa cho qui báu, trong lúc Tết, thi không gì qua những hộp dẹp-xinh huê-lè đựng chocolat, dragées, marrons glacés, nougat, vân vân...

Hàng Đại-thương Sát-ne (Grands Magasins Charner) hăng lo cho vừa lòng các mồi hàng, nên nay đã chưng dọn bày ra rõ-ràng trước mặt thiên-hạ, mà định giá nói không đầu dám sánh, những mày thứ mực kẹo danh tiếng như hiệu « LA MARQUISE DE SEVIGNE », « LA REINE MARGOT », « JACQUIN », vân vân...

Đây xin kể sơ một vài món và biến giả ra, chur-tôn rõ rồi thì thè nào cũng đèn xem các món phô bày tại h้าง.

Chocolat « Marquise de Sévigné » le kilo....	55 frs.
« Jacquin »	36
« La reine Margot. »	36
Dragées amandes fines	24
Fourrés extra Jacquin	32
Pralines Bourbon	36

Thùng thơ của hàng số 328

Dây thép nói { 1- Phòng Quản-ly số 140  
2- Tại hàng buôn số 543

Bánh dây thép đt: MAGCHARNER

## SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE DE VINH-HOI

Bureaux : 183 Boulevard Charner. — Saigon

### LÓ GẠCH MỚI CHE TẠO TẠI VINH-HOI

Hội người Annam,

Nên Chư-tôn muốn cát nhả và xây tường cho chắc chắn và huyễn, thi hãy đến tại hàng làm gạch mới che tạo hay là viết thơ, mà mua gạch thi Chư-tôn sẽ động lòng chẳng sao.

Vì sự che tạo đã kỹ can, và chắc chắn, ưu chư-tôn dùng đến một lần thi thấy lợi tức thi.

Vì dùng nó thi sự tên kém cũng bằng thử gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thử gạch thường hội phản.

Vì thử gạch này xây rồi một lần mà thời chờ chưng cần phải tốn thêm nữa.

Vì gạch này làm toàn bằng với Cang-long và cát trắng ở Biên-hoa, nên tốt lắm, dã lớn mà lại dày hơn.

Nên Chư-tôn muốn dùng thử gạch có màu thi hồn hiệu sẽ hét long làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng hồn hiệu hay là gửi thư cho hồn hiệu, thi hồn hiệu sẽ hồi âm lập tức.

CHÙ NHUN.

## XƯỞNG THỢ MỘC CHẠM VÀ CẦN CỦA M. Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA

TIỀM NGÂN HỐ TRÙ DÙ MÓN

1- Tại Mitho đường mòn sông, nơi bến tàu và xe-hơi; 2- Tại Cảnh-đường mòn sông, gần cầu bến khách-trú; 3- Tại Trà-viên đường cao, ngay Tô-đe; 4- Tại Phan-kiêng đường mòn sông, nơi bến tàu.

Xưởng này có công sản là thợ hàn, ghe, th, ván, đén, đóng toan cây, đan-một như: Trisko, Cảnh-lai và Gò mả ché lạo, niêm hàn hàn, họa thêu tinh-tết là tinh-tết, không già-dỗi. Hãy lâu danh tiếng, được như quí vị thợ giao khéo người và sự kỳ-sang obbo-chân rất vui lòng.

Kính mến quý khách đến xem, hồn mua hay là đặt theo ý, tôi sẽ giao cho bạn và trả tiền.

Manden và đây thép 14-15 - NGUYỄN-HIỆP-HÒA, Lai-thi.

## TAN TAN HIỆP THÀNH

Ở tại đường Viênot số 40 ngay chợ Saigon mới

HUỲNH-VÂN-NHUNG, kinh-nghiệp

Làm và bán đồ nón trang theo kiểu kiêm thời, làm đĩa mai mà lại khéo, lại có làm ô ăn trầu có chưng hàng đồng xi niken (Nickel) qui khách ở Lục-châu nếu cần dùng đồ làm tại tiệm tôi, xin viết thư thương nghị.

Bồ làm rô sê gởi lập tức Contre Remboursement, nghĩa là đem tiền đến đóng cho nhà thợ mà lấy đt.

HUỲNH-VÂN-NHUNG, cần-bach.

## NHÀ HÀNG NAM-KIN

Bonnard số 90, Saigon

tại tiệm

## DÔNG-NAM-MỸ

Chuyên khán các thứ con dán hàng đồng, và thử đồng giày tây giày ta, đòn ống đèn bá, cờ nút, đĩa kiêm, nón FICUTRE, hòn đá mài lát nhôm, gốm sứ, nón mũ, nón bao, nón bao, nón lá, và thứ TIA-tia UV.

XUÂN-NINH-HIỆP-HÒA-TÂM Ô TÔ-TRUNG-THIEN

Nguyễn-Cần-Lộ, gần đường ẩn hò đường hò

Điện và thô phón trìn hình hòn mài rất rỗng

Mâm, và mâm qui khách chiểu rõ

Còn thô hàng của Lai-thi, mua tại đây

Đem bán ai thích giá thấp và hơn, và hơn

## DONG-PHAP THỜI-SU'

### SAIGON

### GIÁ BAO

Kho nhà nước

Dong-phap Ngan-hang (Banque de l'Indochine)

Trung-hoa Công-agné Nguyn-hang

Banque Industrielle de chine

Hongkong et Shanghai

Chartered Bank

Món bao mít tròn kilos chò đòn nhà máy,

đinh luồn và cái bao nát:

Là Vinh-long..... 5 8 15 10 5 8 25

Là Giang..... 5 40 - 5 50

Là Bát-xu..... 5 56 - 5 65

Là Bắc-häuser..... 5 65 - 5 75

Là Cao-mau (Trảng)..... 4 20 - 5 00

Là Cao-mau (Qu)..... 5 34 - 5 44

Giá Lúa Gạo..... 4 88 - 4 98

mình; nghĩ tới nghĩ lui trong bụng tự nói rằng: Ma có là nò ở nhà nò như tinh với ai; rồi nó toàn hại mình không! để ta mượn anh em thay làm việc thay cho ta, ta tên về nhà coi như: Chợ ta có ngô-chảng ở My tho mà vú lắc bát giờ đâu, où mực ruốc non tinh vú chung gối. Thoát ghe lồng gõ của phi con dày-tó mỏ, hai người vú trong vò phượng tên My tho, rõ ràng mày ấy mệt mỏi chờ ai! Ráng ngày thay II. đòn coi đây lòn thưa Cò, nghe đâu Cò bò ra, thò con dày-tó khai hát. Vụ này chắc rằng xái ra, thời chí ta cũng người nhau tình sao cho khỏi tội!

### HÁT KIÊM-THÔI

### Tái-Lập-Ban

Tối nay sù diễn tưng Tái-sanh-duyên (Vạnh-Lê-Quán) tại rạp hát Modern-Cinéma Saigon.

Tưng này của M. Hô-van-Lang diễn ra, phần làm sâu mang. Hát lúp: Đông-Binh-Vuong tu tu ngựa bến h.

Lịch Thú-tu-tu-chún

mạch đầu thang.

Nghé rằng gánh hát này đào k López xứng vai, ca ngâm đúng điệu; Nhưng muôn biết thiệt chàng hảy đèn xem trang đầu rõ vừa mắt quang.

Tai sân Lareyniere thi Saigon-sport đấu với Taberd. Ai cũng dồn trước rằng hội Saigon sẽ thắng hội Taberd, vì hội Taberd thua hội Gladien, mà hội Gladien còn phải thua hội Saigon-hai-bang-thay-kép-say duyen trước ấy rất lắm, vì hội Saigon mới thua Taberd từ 4 bảng sau giờ được cả hai bảng mà thôi. Hội Taberd bùa áy đã thất bay, mà chuyến bay cũng dùng nữa. Nhứt là đạo yền-phuong, đòn bao đòn lè, đòn bao xuông của Saigon luôn luôn làm cho Ngọc và Huynhaut càng ngán và không kịp.

Còn hội Club Lagrandière chịu thua hội Chiquin không tránh khỏi.

Nó là mì mà quí dù vậy?

Chào thay, bùi thay người anh em với

điều thay tên thay tài thay tôi đợi cái nón

này, Anh muôn quí, o cây tôi mua giám,

o cây tôi mua tặng gởi cho Anh, kêu Anh

trông.

Nó là mì mà quí dù vậy?

Chào thay, bùi thay người anh em

vì họ tam bàng cao,

sao mì nhì nhì vậy.

Anh hai mươi tết tím này đây?

Đó, tôi mua tại tiệm bún đòn tay ở đường

Thủ-Duc, số nhà 21, có dáng bàng đằng

trước nhà, có vòi hổ cắn đòn tay và đòn

chò tiệm là Antoine Dam.

Or, tôi cũng đi theo Anh dìng mua một

cái đòn chò, người Annam mìng sang ngày

càng khéo, coi như cái nón này, thì có kém

giá của người Langsau.

Đa thay chàng không khôn kém, mà tôi

thết tòng lại có đều tốt hơn.

Or, tôi thết tòng thật, mà không rõ: như lúc

mình đánh phản, cũng là hổ rùi mà

mác mura có hổ chi không?

Đa, thay chàng sao, tôi đã đánh phản

nhà lòn, mà không co, không nhăn, không

canh chiết.

Nó là mì mà quí dù qua.

F. L.

### Coi tưống người có tiềng

Trần-kiem-Tiền Tiên-sanh nguyễn

Quán-dòng & miêu Thành-Hoàng

có lòi kính cáo quí-ví khán-quan

xin-hàm giám. Tôi coi bồi khoa cung

coi tưống-só đoán viễn nghe giòi, sô

mạng, danh phện, chàng một lòi

duy. Xin chò-quí-ví muôn bát sanh

tử cùng các viễn hau lai, xin tạm bước

ghé vào thi-hieu-ro. Khách tưống định

giá. Tôi có người thông ngôn tiếng

Annam, lời biện bách không sai chung

thứ thiệt.

Tai đây có cái đầu bình 100 tuổi treo

lên bảng giải và bùa tay thi mài phai

là Trần-kiem-Tiền khéo làm không

đòi đòn bát bát mìn tên; không

hay không dâng vào báo.

TRẦN-KIÊM-TIỀN

208, Rue d'Espagne, 203 Saigon.

CUỐI

